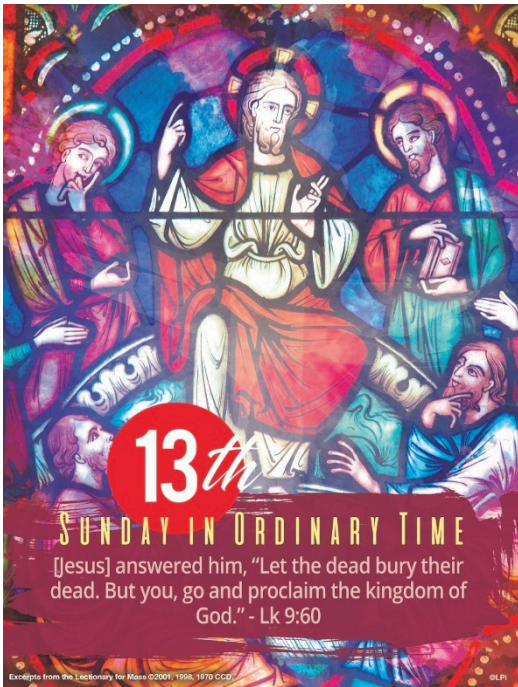


CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Thirteenth Sunday in Ordinary Time

June 30, 2019



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office

Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: www.StAdalbertChurch.org

Office Phone: 651-228-9002
Kitchen Phone: 651-228-9007
Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am
Lenten Friday 6:30 pm
Saturday 4:30 pm English
Sunday 8:30 am English
..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am
Thứ Sáu Mùa Chay 6:30 pm
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518
Nguyễn Phan Đồi 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Trần Quốc Hùng 651-336-0957
Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required
Call parish office

Reconciliation / Xung Tội

Saturday 4:10 pm
& các ngày thường sau Thánh lễ hay
gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date
..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đàn Maria 763-795-8090

Victim Assistance Hotline

Janell Rasmussen 651-291-4475

THE 13th SUNDAY IN ORDINARY TIME PRAYER

Lord God, we sometimes put the words I have decided to follow Jesus, no turning back on our lips. When I am tempted to turn back, remind me of the blessings I have gained by following you, Lord. Then fill me with an even greater determination to live under the guidance of your Holy Spirit each and every day. Amen.

LỜI CẦU CHÚA NHẬT 13 QUANH NĂM

lạy Chúa, đôi khi con nói lời hứa bằng môi miệng là quyết định theo Đức Kitô mà không quay lại. Khi con bị cám dỗ quay về, thì xin nhắc nhở con với những ân điển mà con đã được lãnh nhận từ khi theo Chúa. Xin đổ đầy trong con với quyết tâm lớn hơn là sống dưới sự hướng dẫn của Thánh Thần Chúa mỗi ngày. Amen.

HỘI CHỢ GIÁO XỨ (Parish Festival) sẽ được tổ chức vào ngày 26, 27, và 28 tháng 7 tới đây. Chúng tôi xin sự ủng hộ của quý vị bằng những tặng vật để làm các giải thưởng cho các lô trúng như stuff animal còn mới, các chai nước ngọt 2 lít đủ loại... Hội chợ là dịp để chúng ta cùng nhau gây quỹ cho giáo xứ. Xin kính mời ÔBACE chúng ta cùng nhau giúp Giáo xứ mình. Ban tổ chức xin chân thành cảm ơn.

CATHOLIC SERVICES APPEAL. Chương trình Quyên Góp cho Tổng Giáo Phận. Giáo xứ chúng ta còn rất nhiều người chưa đóng góp cho Chương trình Quyên Góp Hàng Năm của Tổng Giáo Phận. Chúng tôi tha thiết kêu gọi các gia đình trong Giáo xứ hãy đóng góp phần của gia đình mình cho TGP. Xin chân thành cảm ơn ÔBACE. Cha xứ.

DZUI CUỜ!!!

Tội Chưởi Chồng!

Đi Năm nổi tiếng là dữ dằn và đánh đá với chồng. Lần nào đi xưng tội, cũng chỉ xưng có tội chưởi chồng. Một hôm xưng tội xong, cha xứ ngạc nhiên hỏi:

- Có phải đi Năm đó không?

Đi trả lời:

- Đúng, con là đi Năm đây cha.

Cha xứ mừng rỡ:

- Tạ ơn Chúa, bao nhiêu năm nay lần nào đi cũng vào xưng có tội chưởi chồng, hôm nay không thấy xưng nữa, đi đã chừa được rồi. À nè, mà sao chừa được tội đó vậy? Nói cho cha nghe để cha giảng trong nhà thờ.

Đi năm:

- Thừa cha, tại vì tháng này con mới đi bác sĩ thẩm mỹ để sửa môi.

Cha xứ: À... thì ra thế!

Large Expense items for this 4-week period:

- * Archdiocese SPM - Clergy Benfts \$ 2,712.42
- * Archdiocese SPM - Assessments \$ 6,467.75
- * Langer Construction— Bldg Cond Stdy \$ 11,500.00

LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phục Vụ)

Saturday, 29	St. Peter and St. Paul, Apostles
4:30 pm	Judy Theis Fr. Earl Simonson
Sunday, 30	13th Sunday in Ordinary Time
8:30 am	Mass
10:00 am	Mass
Monday, July 1	Blessed Junipero Serra
8:30 am	Mass
Tuesday, 2	Weekday
8:30 am	Mass
Wednesday, 3	St. Thomas, Apostle
8:30 am	Mass
Thursday, 4	Independence Day
8:30 am	Mass
Friday, 5	St. Elizabeth of Portugal
8:30 am	+ Intentions of Rosary Society
Saturday, 6	St. Maria Goretti
4:30 pm	Mass
Sunday, 7	14th Sunday in Ordinary Time

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng)	23/06/2019
Plate Collection (Tiền mặt)	\$ 770.00
<u>Weekly Envelopes (Tiền Bao thơ).....</u>	<u>\$ 1,856.00</u>
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 2,626.00
<u>Weekly Expense (Chi phí hàng tuần)</u>	<u>\$ 4,500.00*</u>
Over/-Under (Thừa/ -Thiếu)	- \$ 1,874.00

We have received all things in our lives from God. Stewardship is the way to measure our love in which we give back to the Lord. Our gifts are actually nothing but God knows our heart and our love.

Chúng ta lãnh nhận mọi sự trong đời sống từ Thiên Chúa. Việc dâng cúng là cách đo lường lòng yêu thương chúng ta dâng lại cho Chúa. Quà dâng cúng của chúng ta thật ra không đáng gì, nhưng Chúa biết lòng dạ của chúng ta.

READINGS WEEK OF JUNE 30, 2019

Sunday:	1 Kgs 19:16b, 19-21/Ps 16:1-2, 5, 7-8, 9-10, 11[cf.5a]/Gal 5:1, 13-18/Lk 9:51-62
Monday:	Gn 18:16-33/Ps 103:1b-2, 3-4, 8-9, 10-11 [8a]/Mt 8:18-22
Tuesday:	Gn 19:15-29/Ps 26:2-3, 9-10, 11-12 [3a]/Mt 8:23-27
Wednesday:	Eph 2:19-22/Ps 117:1bc, 2 [Mk 16:15]/Jn 20:24-29
Thursday:	Gn 22:1b-19/Ps 115:1-2, 3-4, 5-6, 8-9 [9]/Mt 9:1-8
Friday:	Gn 23:1-4, 19; 24:1-8, 62-67/Ps 106:1b-2, 3-4a, 4b-5 [1b]/Mt 9:9-13
Saturday:	Gn 27:1-5, 15-29/Ps 135:1b-2, 3-4, 5-6 [3a]/Mt 9:14-17
Next Sunday:	Is 66:10-14c/Ps 66:1-3, 4-5, 6-7, 16, 20 [1]/Gal 6:14-18/Lk 10:1-12, 17-20 or 10:1-9

Dear Friends in Christ,
 Today's Gospel of Luke is mentioning about Jesus's journey to Jerusalem. He provides a model of how to focus and remain to be faithful to the call. Luke writes about Jesus deciding to go to Jerusalem "when the days for his being taken up were fulfilled" (Lk 9:51). These days refer to the time when Jesus will be lifted up on the cross, raised from the dead, and ascended to heaven. Only Luke shows Jesus has a strong will to go for that purpose. "When the days for his being taken up were fulfilled, he resolutely determined to journey to Jerusalem" (9:51). This determination to go to Jerusalem provides an example for the disciples of a willingness to take up the cross that awaits Jesus there. Today Jesus is teaching his disciples what it means to follow him. It means renouncing the way of violence, that is of responding to the violence of others by our own form of violence, whether in word or deed. The hatred between Jews and Samaritans shows itself here in the Samaritans' refusal to let Jesus and his disciples pass through their town on their way to Jerusalem, while James and John want to call down fire on them, Jesus rebukes them. Jesus is going on to teach what it means to be his disciple, being willing to put the kingdom of God above everything else: possessions, family, even one's security. It means putting the kingdom of God first.

There is no part-time discipleship. Our commitment must be wholehearted and complete. We must have a willing attitude that frees us from all other concerns so we might be able to follow Christ regardless of our state of life or our occupation. This attitude of commitment comes not from our own generosity of heart but also from our having been transformed into Christ through faith and baptism.

What does Christ call you to leave behind so that you can walk with him in freedom? What does Christ free you for?

Peace!

Fr. Minh Vu

GIÁO LÝ TÂN TÔNG. Chương trình Giáo lý Tân Tông sẽ được mở ra cho các anh chị em nào có ý muốn trở thành người Kitô hữu. Khóa học sẽ bắt đầu từ khoảng đầu tháng 11, 2019 đến lễ Phục Sinh 12/4/2020. Mỗi Chúa Nhật sẽ gặp nhau khoảng một tiếng 15 phút. Anh chị em nào có ý muốn bước theo Chúa Kitô, Đấng Cứu Độ thế giới, xin cho biết để chúng tôi gặp gỡ các bạn. Cha xứ kính báo.

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,
 Phúc âm hôm nay nói về cuộc hành trình của Chúa Giêsu về Giêrusalem. Ngài tạo nên cái khuôn mẫu làm thế nào để chú tâm và duy trì lòng trung thành tiếng gọi đó. Luca nói việc Chúa Giêsu quyết định lên Giêrusalem "khi những ngày của Người được hoàn tất" (Lc 9:51). Những ngày này liên tưởng đến thời gian khi Chúa Giêsu được nhắc cao trên thập giá, sống lại từ cõi chết và lên trời. Chỉ có Luca nói Đức Kitô có ý chí mạnh hoàn thành mục đích đó. "Khi những ngày viên mãn của Người đến, Người quyết định hành trình lên Giêrusalem" (9:51). Quyết định lên Giêrusalem tạo nên khuôn mẫu cho các môn đệ sẵn sàng vác thập giá và đón chờ Đức Kitô nơi ấy.

Hôm nay Chúa Giêsu dạy các môn đồ cách thế bước theo Người. Nghĩa là từ bỏ đường lối bạo động, đó là trả lời từ chối cho những hình thức bạo động dù là trong lời nói hay việc làm. Sự thù ghét giữa người Do Thái và Samaria được bộc lộ rõ nơi đây là sự từ chối của người Samari không cho Đức Giêsu và các môn đệ đi ngang qua thành của họ để vào Giêrusalem, lúc ấy Giacôbê và Gioan muốn xin lửa từ trời thiêu đốt họ, và Đức Giêsu trách mắng họ. Đức Giêsu dạy họ thế nào là môn đệ của Người, là sẵn sàng đặt vương quốc Thiên Chúa trên hết mọi sự như: của cải, gia đình, ngay cả sự an toàn cá nhân. Nghĩa là đặt vương quốc Thiên Chúa lên trước hết.

Không có vấn đề làm môn đệ bán thời gian. Quyết tâm của chúng ta phải là trọn vẹn và toàn ý. Chúng ta phải có thái độ giải thoát khỏi những liên hệ có thể xảy ra trên đường bước theo Đức Kitô bất kể là tình trạng của đời sống hay nghề nghiệp gì. Thái độ quyết tâm này không phải đến từ lòng hào hiệp cho đi nhưng là từ sự biến đổi của chúng ta trong Đức Kitô qua đức tin và phép Rửa.

Điều gì Đức Kitô nói bạn từ bỏ mọi sự lại đằng sau để có thể tự do bước đến với Người? Điều gì Đức Kitô giải thoát bạn?

Nguyễn chúc bình an,

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh

LỜI CHIA BUỒN. Cụ Bà Maria Nguyễn Thị Tho đã qua đời ngày 16/6/2019, ở tuổi thọ 100. Giáo xứ và Cha xứ có lời chia buồn đến các anh chị là con cháu của bà: Anh chị Nguyễn, cựu chủ tịch Hội đồng Giáo Xứ, anh chị Chinh, anh chị Chiến, và một số đồng con cháu của Bà trong Giáo xứ vì sự ra đi của Bà. Nguyễn cho Bà được về bên Chúa nghỉ yên muôn đời. - Hội Đồng Giáo Xứ và Cha xứ phân ưu và cầu nguyện.